



CHIRAN

- Walk in the samurai village
in the early autumn air -

Other Attractions
of Chiran

The Truth
of Kamikaze Attacks P4

Feel, Taste and Enjoy
England P4

Recommended!!
Sweet Potato Ice Cream P4

Chiran (知覧) is called little *Kyoto* which means stores and houses on street look like and have an atmosphere similar to *Kyoto*. The *samurai* village in *Chiran* will make you feel as if you had been transported to the *Edo* era. The houses and the street are kept as they were since the *Edo* era. You can walk around seven gardens there. Those gardens incorporate background landscape into the composition of the gardens (borrowed scenery / 借景). Feel old Japan here in *Chiran*.

Map → See page 4



Samurai houses and gardens which were built about 250 years ago. 7 gardens with arranged stones and beautiful shaped trees are famous. Gates of houses, stone walls and hedges remain with the atmosphere of a village in the *Edo* period.



This house is unique to *Chiran*. The main building and the auxiliary building are connected and attached by a little ridge on the two buildings.

There is a shop in the building and they sell green tea and sweets. You can enjoy *Kagoshimas'* sweets such as *getanha* (a hard cake made with wheat flour, brown cane sugar, eggs and honey), *akumaki* (a traditional rice cake, glutinous rice soaked in lye overnight, wrapped in bamboo leaves and steamed) here. You can take sweets away, too.

Getanha Set (2 *getanha* & green tea) 150 yen
Akumaki Set (1 *akumaki* & green tea) 200 yen

Chiran Futatsuya Information

Place: 6233 Kori, Chiran town, Minami-kyushu city
Open: 8:30 ~ 17:00
Close: No scheduled holidays
Tel: 0993-83-2401

Chiran Samurai Houses (知覧武家屋敷庭園)

Place: 6198 Kori, Chiran town, Minami-kyushu city
Time: 9:00 ~ 17:00
Closed: Open throughout the year
Fee: Adults 500 yen / E.S.& J.H.S. Students 300 yen
Access: By public transportation...From *JR Kagoshima Chuo Station* take *Kagoshima Kotsu Bus* for *Tokko Kannon* 1 hour 12 minutes
By car...15 minutes from *Chiran IC* on *Ibusuki Sky Line*
Car Park: There is a free car park (See a map on P4)
Tel: 0993-58-7878 (Chiran Samurai Houses Office)

Events for This Month P2-P3

CHIRAN - Walk in the Samurai Village
in the Early Autumn Air - P4

Latest Info P5

The Basic Philosophy of Satsuma P5

Nagatsuki Calendar P6

Fortune-telling P6

Movie Guide P7

Movies on TV P7

Music & Art P8

National Holiday

September 17 (Mon) *Keiro-no-hi*
22 (Sat) *Shubun-no-hi*

敬老の日 Respect for the Aged Day
秋分の日 Autumnal Equinox Day

Events

GRU-tto KAGOSHIMA STAMP RALLY 2012

(KAGOSHIMA STAMP RALLY 2012)

(ぐるっと かごしま すたんぱらりー 2012 /
ぐるっとかごしまスタンプラリー2012)

Kagoshima city holds this event hoping people will come to know about this city and its facilities.

Visit rally points in 9 areas (choose facilities in 28 places) and get stamps. There are various prizes such as 3 perfect prizes, 180 challenge prizes, 10 furusato prizes and others (total 234 prizes).

Access to the city HP:

http://www.city.kagoshima.lg.jp/_1010/shimin/3machidukuri/3--12shiminsankaku/info/_33774.html

and find out the details.

*You can download the stamp sheet from the website above.

Date: July 1 (Sun) ~ November 30 (Fri)

Place: Various places in Kagoshima city

Info: Kagoshima City Hall (Chiiki Shinko-ka)

099-216-1214

KOTSUKI-GAWA RIVER FESTIVAL

(こうつきがわ りばー ふえすていばる /
甲突川リバーフェスティバル)

Kagoshima Kankyo Mirai-kan will hold this event. You can enjoy various events such as nature game, treasure hunting for children, woodwork class (1,200 yen / person) and more activities.

A concert along Kotsuki river at nightfall looking at Kotsuki river reflecting candle lights is also nice.

Date: September 8 (Sat)

Time: 13:00 ~ 20:00

Place: Kagoshima Kankyo Mirai-kan

and Kotsuki river, Kagoshima city

Info: Kagoshima Kankyo Mirai-kan

099-806-6666

URL: <http://ootsuna.satsuma-sendai.jp/>

KIRISHIMA-SHI HANABI TAIKAI

(KIRISHIMA CITY FIREWORKS FESTIVAL)

(きりしまし はなび たいかい / 霧島市花火大会)

This event has started commemorative of the third anniversary establishment of Kirishima city. About 10,000 fireworks will be shot up over Sakurajima and Kinko bay for 30 minutes!!

Many stalls will create a festive atmosphere.

There is no car park at the site, so please park your car at the special parking lots at the Civic Center, Kokubu Undo Koen, Sony Kokubu, Aira Tobu Chiho Oroshi-uri Ichiba, Chuo Kachiku Ichiba (Hinayama) and The 21st Car Park of Kyocera. There are shuttle bus services from the special parking lots (100 yen, infants free). Check their facebook address below for details.

*In case of bad weather, this event will be held the next day.

Date: September 22 (Sat)

Time: 20:00 ~ 20:30

Place: Kokubu Camp Kaisui Yokujo,

Kokubu-shitai, Kirishima city

Info: Executive 0995-45-0313

URL: <http://www.facebook.com/kirihanabi>



SENDAI OTSUNAHIKI

(SENDAI GREAT TUG-OF-WAR)

(せんだい おおつなひき / 川内大綱引き)

About 3000 young men pull a huge rope which is 365m long and 6t weight. The gangs of people who block the pulling of the rope and the people pulling the rope fight. It is so vigorous that this event is called "Kenka zuna (Fight tug)".

Warning: This gets really rough at the front of the rope.

Date: September 22 (Sat)

Time: 19:00 ~ 22:00

Place: Along Route 3, Mukoda town,

Satsuma-Sendai city

Info: Sendai Otsunahiki Hozon-kai

0996-21-1851

URL: <http://ootsuna.satsuma-sendai.jp/>

KUKINO HIGAN-BANA MATSURI

(KUKINO RED SPIDER LILY FESTIVAL)

(くきの ひがな はな まつり / 終野ひがな花まつり)

A festival full of red spider lilies in Kukino area, Satsuma town. Stage performances, local farm products sale, explanation about "Ta-no Kami (Japan's rice field god) by children, and other things will be held.

Date: September 23 (Sun)

Place: Around Kukino Elementary School,

Kukino area, Satsuma town,

Satsuma county

Info: Satsuma town office 0996-53-1111

NANSHU JINJA REISAI

(NANSHU SHRINE AUTUMN FESTIVAL)

(なんしゅう じんじゃ れいたさい / 南州神社例祭)

It is an annual festival which is held on the anniversary of Takamori Saigo's death.

"Sego-don-no Enko (walking along the places which are connected with Takamori Saigo) will also be held on the 23rd, Sun.

Date: September 24 (Mon)

Place: Nanshu Shrine, Kami-tatsuo town,

Kagoshima city

Info: Nanshu shrine 099-247-6076

JUGOYA SORAYOI

(THE HARVEST MOON SORAYOI)

(じゅうごや そらよい / 十五夜そらよい)

Annual traditional event held on August 15th by the lunar calendar. It is held to thank the god of the land and the moon. From 7 to 14 year old boys dressed in straw raincoats, reed hats and loincloths dance and call "sorayoi" which means "that's good" or "good crops". They also play at tug-of-war and sumo.

It is an important intangible cultural asset.

Date: September 30 (Sun)

Time: 19:00 ~

Place: Naka-fukura area, Chiran town,

Minami-satsuma city

Info: Museum Chiran / 0993-83-4433

MOUNTAIN GOD'S FIRE PARTY

(YAMANKAN-no KYOEN)

(やまのかんのきょうえん / 山神の響炎)

Many stage shows will be held, such as Japanese taiko (drum) performance and other things.

Around 7000 torchlights will light the park up on the night.

Date: October 7 (Sun)

Time: 17:00 ~ 21:00

Place: Yamagami no Sato Park, Nagayoshi,

Fukiage town, Hioki city

Info: Executive / 099-297-2005

Sports

MINAMI-OSUMI TOWN NEJIME DRAGON BOAT FESTIVAL

(みなみおすみちょう ねじめ だらごん ぼーと ふえすていばる / 南大隅町ねじめドラゴンボートフェスティバル)

112 teams participate from in and out of Kagoshima and abroad. 10 people in a boat (8 rowers, 1 helmsman, 1 cox) race 380m.

Many events will be held. An outdoor market will sell Minami-osumi specialties.

Date: October 21 (Sun)

Time: 8:00 ~

Place: The mouth of the river Ogawa,

Minami-osumi town, Kimotsuki county

Application: From the start of August to the start of September.

Info: Minami-osumi-cho Shoko-kai 0994-24-2320

SAIGO-DON OKARIBA MARATHON

(さいごうどん おかりば まらそん / 西郷どん御狩場マラソン)

There are 3 courses. 10km for J.H.S.students and up, 5km and 3km for E.S.students and up.

Enjoy running in Sendai. This place is famous for an onsen loved by Saigo Takamori called Sendai-taki Onsen.

The course is surrounded by beautiful nature.

A raffle will also be held.

Date: November 11 (Sun)

Time: Entry 8:00 ~

Place: Around Sendai-taki Onsen,

Satsuma-sendai city

Participation fee: Adults 2000yen

E.S.Students ~ H.S.Students 1000 yen

Application deadline: September 24 (Mon)

* Sports Entry URL:

<http://venus.sportsentry.ne.jp/event.php?tid=32323>

Info: Executive 0996-30-0650

KAKEROMA-JIMA HALF MARATHON

(かけろまじま はーふ まらそん / 加計呂麻島ハーフマラソン)

A half marathon race will be held in Kakeroma-jima, one of the Amami islands.

There are 5 courses; Half Marathon (21.0975km), 10km, 5km, 3km and Ekiden (10km, 4 people / team).

Date: November 11 (Sun)

Time: 8:30 ~ 14:30

Place: Kakeroma-jima, Setouchi town,

Amami-oshima

Participation fee:

J.H.Student and up 3000 yen

E.S.Student and below 2000 yen

*T-shirt, ferry fare and insurance included.

Application deadline: October 9 (Tue)

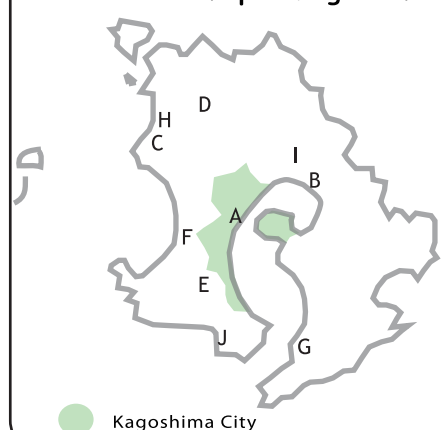
Info: Kakeroma-jima Half Marathon Executive

0997-72-1115

URL: [http://www.e-](http://www.e-marathon.jp/kakeroma/index.php?menuindex=1)

marathon.jp/kakeroma/index.php?menuindex=1

Location map - Kagoshima



Antique & Flea Markets

DOLPHIN MARKET

(ドルフィンマーケット)

Handmade craft shops, sundries shops, flower shops in *Kagoshima*, *Miyazaki* and *Kumamoto* sell many kinds of things.

*In case of heavy rain, it would be canceled.

Date: September 16 (Sun) & 17 (Mon / national holiday)

Time: 10:00 ~ 16:00

Place: Dolphin Port,

Honkoku, Kagoshima port, Kagoshima city

Info: Executive (Country Zakka Sakuranbo) / 099-262-5520

KYUSHU KOTTOU MATSURI

(KYUSHU ANTIQUE FAIR)

(九州骨董祭り)

Calligraphy, paintings, crockery, swords, tea ceremony tools, old money and other things will be sold. You might find something valuable?!

Date: September 22 (Sat) & 23 (Sun)

Time: 8:00 ~ 17:00

Place: Mizobe Gym at Uwatoko Park,

Mizobe town, Kirishima city

Info: Executive (Enokizono-san) / 090-8411-3336



Stage

YAMATO JAPAN TOUR 2012

(倭-YAMATO 日本ツアー2-12)

Japanese drum (taiko) troop "YAMATO (倭)" was formed in *Nara* in 1993. They have performed in 41 countries all over the world. Don't miss their Japan tour!

Date: September 28 (Fri)

Time: 19:00

Place: Shimin Bunka Hall 1, Yojiro, Kagoshima city

Ticket: All reserved seat 5,500 yen

Info: Kagoshima Onkyo / 099-226-3465

KODO ONE EARTH TOUR 2012 "LEGEND"

(鼓童ワン・アース・ツアー 2012 ~伝説)

Japanese drum (taiko) troop "KODO (鼓童)" have based their activities on *Sado* in *Nigata* prefecture, and they perform actively at home and abroad.

Date: October 13 (Sat)

Time: 17:30

Place: Hozan Hall (Ken Bunka Center), Yamashita town, Kagoshima city

Ticket: Adults 5,000 yen

Students 3,000 yen

*Ticket will be on sale from July 21 (Sat).

Info: Kagoshima Onkyo / 099-226-3465

SHOCHIKU DAI-KABUKI

(松竹大歌舞伎)

Kabuki performance by big stars such as *Hashinosuke Nakamura*, *Kotaro Kataoka* and others.

Date: November 16 (Fri)

Time: 13:30 / 18:30

Place: Hozan Hall (Ken Bunka Center), Yamashita town, Kagoshima city

Advance ticket: S seat 6,000 yen

A seat 4,000 yen

(A seat Students 2,000 yen)

Info: Hozan Hall 099-223-4221

Kyushu Events

FUKUOKA

MOJIKO RETRO TRAIN "SHIOKAZE-GO"

(観光トロッキ列車「潮風号」)

Retro Train "Shiokaze-go (sea breeze)" runs between Retro area, Moji port and Mekari area where you can see *Kanmon* Straits. Only from March 17th (Sat) to November 25th (Sun). It takes 10 minutes, and it stops at *Kyushu Railway History Museum (Kyushu Tetsudo Kinen-kan)* Station, *Idemitsu Museum of Arts (Idemitsu Bijutsu-kan)* Station, *Norfolk Hiroba* Station and *Kanmon Straits Mekari* Station. A bus service "Mekari Zekkai Bus (Mekari Superb View Bus)" from *Kanmon Straits Mekari* Station is a 25 minute trip and runs around *Mekari* area. In the tour it stops at *Mekari Dai-Ni Tenbojo* where you can enjoy the great view of *Kanmon* Straits.

Date: Only Saturdays, Sundays and national holidays from March 17 (Sat) to November 25 (Sun).

*It runs everyday during Golden Week (April 28 ~ May 6) and summer holiday (July 21st to August 31st).

Place: Moji area, Kita-kyushu city

Fee: Adults: 300 yen

Children (E.S.Students) 150 yen

*Reserved-seat ticket: + 100 yen

Info: Heisei Chikuhō Tetsudo Moji-ko Jimusyo / 093-331-1065

URL: <http://www.retro-line.net/>

ASIAN MONTH (アジアマンス)



Enhanced Asian awareness in *Fukuoka*. Established to increase exchange and deepen mutual understanding between *Fukuoka* city and other Asian countries. Various events such as Asian Pacific Festival (アジア太平洋フェスティバル) for developing bonds of friendship with foreign students will be held from September 14th (Fri) to September 17 (Mon / national holiday) at the west side of *Fukuoka City Hall* and in front of *JR Hakata* station, too. Various ethnic foods prepared by foreign students, exhibitions, an Asian product market and folk performances.

Asia Focus *Fukuoka* International Film Festival will also be held from September 14 (Fri) to September 23 (Sun) at the west side of *Fukuoka City Hall*, *T Joy Hakata* and *JR Kyushu Hall*. You can enjoy films which are unreleased in Japan from 15 countries and areas in Asia.

Date: September 14 (Fri) ~ September 23 (Sun)

Place: Various places in *Fukuoka* city

Info: *Fukuoka* Asia Month Information / 092-262-0676

URL: <http://www.asianmonth.com/en/>

HAKOZAKIGU HOJOYA

(はこざきぐう ほうじょうや / 筥崎宮放生会)

It is based on Buddhist teaching which says you shouldn't kill or wound. Buddhist ceremony in which people let pigeons, carp and other things go back to nature will be held. Over 500 stalls will sell various things on the approach to *Hakozakigu* shrine.

Date: September 12 (Wed) ~ 18(Tue)

Place: Hakozakigu, Higashi-ku, Fukuoka city

Info: Hakozakigu / 092-641-7431

URL: <http://www.hakozakigu.or.jp/>

NAGASAKI NAGASAKI FOREIGN SETTLEMENT FESTIVAL

(ながさききよりゆうちまつり / 長崎居留地まつり)

The festival is held in *Nagasaki*, the foreign settlement in the *Edo* period, which used to be the only place which traded with European countries. Full of exoticism. Many events such as "Oranda-zaka Running Up Race", "Foreign Settlement Big Bazaar" and other things will be held.

Date: September 22 (Sat) ~ September 23 (Sun)

Place: Oura, Minami-yamate and Higashi-yamate, *Nagasaki* city

Info: *Nagasaki* City Hall / 095-829-1314

KOSHI-SAI (CONFUCIUS FESTIVAL)

(こうしさい / 孔子祭)

The festival commemorates Confucius's birth. More than 50 government officials wearing ceremonial dress hold the ritual. It is just like the ceremony in old China and is magnificent. After the ritual, Chinese dance is performed in a lion's mask and a Dragon dance will be held.

Date: September 29 (Sat)

Time: 13:00 ~ 14:30

Place: Confucius shrine (Koushi-byo), Oura-machi, *Nagasaki* city

Info: Confucius shrine / 095-824-4022

NAGASAKI KUNCHI

(ながさき くんち / 長崎くんち)

National important intangible cultural property. The autumn festival of *Suwa* shrine, a tutelary deity of *Nagasaki*.

People wear gorgeous costumes and perform Japanese dance, Chinese dance and Dutch dance.

Date: October 7 (Sun) ~ 9 (Tue)

Place: *Suwa* shrine and in front of *Nagasaki Uo-no-machi* Kokaido, Kami-Nishiyama town, *Nagasaki* city

Info: *Nagasaki* Shoko Kaigisyo / 095-822-0111

URL: <http://www.nagasaki-kunchi.com/11>

MIYAZAKI BOKUSUI FESTIVAL

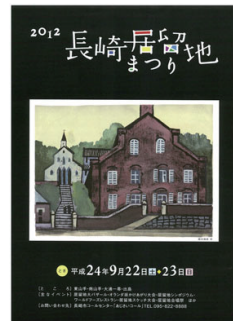
(ぼくすいさい / 牧水祭)

This festival is held to commemorate *Bokusui Wakayama*, a *tanka* poet who loved *sake* and traveling. He traveled all over Japan and Korea. More than 270 monuments in memory of him inscribed with his poems were places where he visited.

Date: September 17 (Mon / national holiday)

Place: *Wakayama Bokusui Kinen Bungakukan* and *Bokusui* Park, Tsuboya, Tongo town, Hyuga city

Info: Hyuga city hall / 0982-52-2111





The Truth of Kamikaze Attacks - Hotaru-kan Tomiya Shokudo -



The lady who was called "Mother of the Kamikaze Attack members"

"Emperor *Banzai!*"

- Were these the only words from members of the suicide attack squadrons when they crashed into enemy ships?

- Did they really believe Japan would win the war?

- Were they really proud of being members of the suicide attacks?

You can find the answers here at *Hotaru-kan Tomiya Shokudo*.

"*Tomiya Shokudo*" was run by a lady whose name was *Tome Torihama*. She looked after members of the suicide attacks so kindly that she was called "Mom" by members. With such a nice lady, members relaxed and talked of their real intentions. Here in *Hotaru-kan Tomiya Shokudo*, there are many sad episodes left behind. Come and see the truth of the attacks which were said to be "crazy" by other countries.



Hotaru-kan Tomiya Shokudo;
The building was restored as it was during the war. It is now a *kamikaze* attack museum

Hotaru-kan Tomiya Shokudo (ホタル館 富屋食堂)

Place: Kori, Chiran town, Minami-kyushu city

Time: 9:00 ~ 17:00

Closed: Open throughout the year

Fee: Adults 350 yen / E.S. & J.H.S.Students 250 yen

Tel: 0993-58-7566

URL: <http://www.chiran.co.jp/index.htm>



Feel, Taste And Enjoy England - Satsuma Eikoku-kan -

Elegant and dignified gates, a beautiful English garden, a white gazebo, a red double-decker and a white building make you feel as if you are in Britain.

Kagoshima and Britain have lots of connections since the *Namamugi* Incident in 1862, from which the drive towards the modernization of *Satsuma*'s began. In this museum they exhibit about the connection of *Satsuma* and Britain.

At the shop you can buy many kinds of British souvenirs such as shortbread, jams, Peter Rabbit goods, lap trays, tea towels and other things.

Enjoy Afternoon tea looking at the river at the side of the tea room. English curry and sandwiches, handmade cakes, and beer are also available.

Satsuma Eikoku-kan (薩摩英国館)

Place: 13746-4 Kori, Chiran town, Minami-kyushu city

Time: 10:00 ~ 18:00 (Enter ~ 17:00)

Closed: Tuesdays and the New Year's holiday

Fee: If you want to see the museum only 500 yen (Tea included)
(J.H.S.Students and below free)

* Shopping customers and tea room customers free

Tel: 0993-83-3963

URL: <http://www.satsuma-eikokukan.jp>



Recommended!! Sweet Potato Ice Cream - Ramen Sansui -

Ice cream at a ramen shop?

And Sweet potato Ice cream?

Yes! It is recommended!

Ramen Sansui is a restaurant at the end of the *Samurai Village Street* (near the free car park), and the building is just like other *samurai* houses. Sitting in a *samurai* house and feeling time slowly passing is very relaxing.

They serve *ramen* with soup based on pork bone and pork meat, and the taste is light.

They also sell ice cream in summer and sweet potatoes in winter.

The most recommended ice cream is the sweet potato ice cream. Its color is lavender.

It is not too sweet, mild and you can taste the beautiful flavor of sweet potato. Since you are in *Kagoshima*, Japan's biggest producer of sweet potato, you should try it!



Ramen Sansui (御食事処山水)

Place: 6330-1 Kori, Chiran town, Minami-kyushu city

Time: 11:30 ~ 15:00

Closed: Mondays

Tel: 0993-83-4655

Menu: Tonkotsu Shio Ramen 550 yen

Tonkotsu Miso Ramen 600 yen

Chahan (Fried rice) 300 yen

Gyoza 400 yen



LATEST INFO

More hot events are coming! Check them out and join in!

!Present!

2 Free Ticket for 2 pairs!!

*If you want the free tickets, please give us an e-mail (info@kic-update.com) or give us a phone call (099-224-8011 / 090-9478-1446).

ALOHA HAWAIIAN FESTIVAL in KAGOSHIMA

October 21 (Sun) 12:30 ~
@ Kagoshima Shimin Bunka Hall 2

The popular hula event will be held this year, too! Enjoy Hawaiian music, beautiful hula dance, and relax.
Famous dancers, Nicole Fox and Malia Schneider, and a musician, Kamakakehau Fernandez will also perform.
Tahitian dance (20th & 22nd of October), hula (20th) and ukulele (20th) workshops will be held. There will be a lei making class, too. There are charges for those workshops, ask for details at the phone number below.
At night Hula Dinner Show (the 21st of October, 19:30 ~, 6,500 yen) will also be held at Sun Royal Hotel.

Tickets:

Advance Adults 2,000 yen J.H.S.Students & below 1,500 yen
At the door Adults 2,300 yen J.H.S.Students & below 1,800 yen
Tel: 090-8417-8997 The executive of Aloha Hawaiian Festival

URL: <http://kagoshimaaloha.jimdo.com/>



Organizing by
Kagoshima International Citizens' Society (KICS)

MOONCAKE CONCERT



Would you like to listen to the Chinese version of some familiar Japanese songs?

Then, come experience a Traditional Chinese Harvest Moon Festival."

On September 29 KICS will be sponsoring a Mooncake Concert. While you eat traditional Chinese sweets and Mooncake you can enjoy Chinese and Japanese musical masterpieces performed by artists from Japan, China and Singapore.

Date: September 29 (Sat)

Time: 18:00

Place: Gallery & Café, "Shirakaba (White Birch)"
14-9 Izumi-cho, Kagoshima city

Content:

- 1) Listen to Chinese Language versions of Japanese music and Japanese Language versions of Chinese music
- 2) Eat traditional Chinese sweets and Mooncake
- 3) Experience a Chinese Harvest Moon Festival
- 4) Participate in a cultural exchange and make new Chinese friends.

Participants: max of 50 people

*In case of too many applications, KICS will hold a draw for place allocation.

Fee: 200 yen (Fee for sweets)

Application deadline: September 19 (Wed)

How to apply: in a postcard, fax or mail, Let KICS know your name, address and phone number by postcard, fax or e-mail.

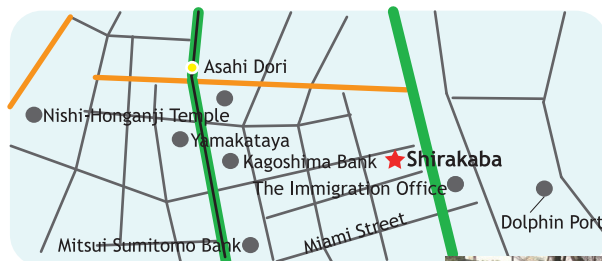
Destination: Kagoshima International Citizens' Society (KICS)

11-1 Yamashita-cho, Kagoshima city

FAX: 099-239-9258

E-MAIL: intlaff3@city.kagoshima.lg.jp/kics@po.minc.ne.jp

Tel: 099-216-1131



The basic philosophy of Satsuma

Jissinko Iroha-uta (日新公いろは歌) vol.30

Iroha-uta is originally a Japanese short poem. It is a perfect pangram, containing each character of the Japanese syllabary (hiragana) exactly once.

Jissinko iroha-uta are 47 poems each of which begin, respectively, with the original iroha poems first syllabary.

They also became the spirit of Goju kyoiku (郷中教育: The Satsuma education system).

The twenty-ninth poem (starting with the letter "ま"):

万能も一心とあり事ふるに身ば頼むな思案堪忍
(Mannou-mo Issin-to Ari Tsukauru-ni)

Mibashi Tanomuna Shian Kannin)

As the proverb says even if one is talented at many things, without one's sincerity this is worthless. When you serve your master, do not show off your abilities. Think carefully, be modest and be tolerant.



ながつき

長月 (nagatsuki)

Japanese has a different name for each month. We call September “*ku-gatsu*” usually, but we also have another name “*Naga-tsuki*”. The season the night becomes longer.

Nagatsuki Calendar

白露 (Hakuro)

September 7 (Fri)

The traditional East Asian calendars divide a year into 24 solar terms (24節気). *Hakuro* (白露; white dew) is the 15th solar term.

The season Japanese pampas grass comes into fields, and the air feels more autumnal.

重陽の節句 (Choyo-no Sekku)

September 9 (Sun)



“*Choyo*” means there are two positive numbers. September 9th has a double 9. In times past in China, people said odd numbers are positive (lucky) numbers, and 9 is the extreme of the positive numbers, so it is called “*Choyo*”. Chinese thought it a very happy day, and they had a custom to drink chrysanthemum *sake*, which invokes long life.

This custom came to Japan in the early *Heian* period (around AD 800). Chrysanthemum-viewing parties were held at the Imperial Court. It is also called Chrysanthemum festival (*Kiku-no Sekku*) or Chrysanthemum Party (*Kiku-no Utagi*).

敬老の日 (Keiro-no-hi)

September 17 (Mon)

Respect for the Aged Day. It is a national holiday. The third Monday in September.

秋の彼岸 (Aki-no-higan)

September 19 (Wed) - 25 (Tue)

It is the period of three days before and after the autumnal equinox.

It becomes cooler around “*higan*”, which means another world. It originally means spiritual enlightenment in Buddhism, but “*higan*” as a custom is traditionally Japanese. People go to their ancestor’s graves and put rice cakes covered with bean jam, dumplings and other things on their household shrines.

秋分の日 (Shubun-no-hi)

September 22 (Sat)

Autumnal Equinox Day. It is a national holiday. It is in the middle of “*higan*”, so this is also the day to respect ancestors and remember people who died.



* The dates above depend on the lunar calendar, so they change every year.

HARVEST MOON VIEWING

September 30 (Sun)



In Japan, since the *Heian* period people among the noble class started to enjoy admiring the moon on the Lunar 15th of August. This custom came from China.

Moon viewing became popular among citizens in the *Edo* period. Since then people have put Japanese pampas, dumplings and other things on the porch and other places where they can see the moon, and enjoy moon-viewing.

The decorations are various, depending on the place. Usually, people offer dumplings which look like the full moon and Japanese pampas grass where they can see the moon.

In *Kagoshima*, some districts still have the custom that everyone from children to old people gather on this night and *sumo-wrestle* and play at tug-of-war.

The Lunar 15th of August is usually from the end of September to early October in the solar calendar.

In Japan, people used to say that if you see the harvest moon, you have to see the moon on the lunar 13th of September (October 27th this year), or it is inauspicious.

*The lunar 15th of August is the harvest moon, it is not always the full moon. This year the full moon is the same day as the harvest moon.

In autumn and winter, the air is the most dry and clear of the year, so you can see the moon very clearly. Also, in Autumn it is not so chilly even at night time.

For these reasons, people started to have the custom of moon viewing.

The harvest moon is called “*Chushu-no-Meigetsu*” or “*Jugo-ya*”. “*Chushu-no-Meigetsu*” means “the beautiful moon on the middle day of August in the lunar calendar”. “*Jugo-ya*” also means “the middle day of the month in the lunar calendar (in this case the middle day of August)”. Yes, Japanese people say that the Lunar 15th of August is the night that we can see the most beautiful moon of the year!

Information

MOONCAKE CONCERT, a Traditional Chinese Harvest Moon Festival organized by International Citizens' Society (KICS) will be held!!

Details See Page 5

Fortune-telling

September 1 ~ September 30



January Birthday:

Do not worry about having a hard time. Heaven is always watching you. Everything you do returns back to you. Keep doing good things and forget about people who annoy you, and then all the good things will return to yourself.

February Birthday:

Talk about your dreams or things you like with your friends who have same interest as you. You can find a path to make your dream come true through it.

March Birthday:

Listening to music is a lucky action for you this month. You might find a hint for solutions to your problems through music. Music also makes you happy and relax.

April Birthday:

Forgiving people makes you calm and happy. It also makes you improve. Using the right side of your brain is also good: paint pictures, sing songs or dance.

May Birthday:

People can receive happiness, wealth and success as they imagine. So, do not make any limitation of your imagination and prepare to receive a bigger gift.

June Birthday:

Just saying things doesn't mean anything. You need to make things come true. Teamwork is the key for success.

July Birthday:

New term has started. New experiences, a new place, new friends and new surroundings. Watch carefully who you meet, what you see through those experiences. Those things will be your treasures in the future.

August Birthday:

Trust your sixth sense, and try to listen your heart. You will find something important.

September Birthday:

Mistakes and hardships make you grow. Try to understand what you are learning through those experiences.

October Birthday:

When you feel stress, remember to breathe deeply. It calms you down and makes your mind clear.

November Birthday:

Laughter could be medicine. Smile at the mirror. If you are smiling all the time, trouble and worries will go away.

December Birthday:

If you have a difficult choice, think it over with a night of good sleep. If there is no solution, just let it go.

Movie Guide

★ Foreign movie ☆ Japanese movie

TOHO Cinemas Yojiro 東宝シネマズ与次郎 Phone: 099-206-6544 (Frespo Jungle Park 2F)	☆ BRAVE HEARTS UMIZARU / BRAVE HEARTS 海猿 (July 13 ~) ☆ <i>Okami Kodomo-no Ame-to Yuki</i> / おおかみこどもの雨と雪 (July 21 ~) ★ Total Recall (August 10 ~) ★ Marvel's The Avengers (2D, 3D) (August 17 ~) ★ Prometheus (2D,3D) (August 24 ~) ☆ <i>Anata-e</i> / あなたへ (August 25 ~) ☆ <i>Rurou-ni Kenshin</i> / るろうに剣心 (August 25 ~) ☆ Ushijima the Loan Shark / 闇金ウシジマくん (August 25 ~) ☆ Himitsu-no Akko-chan / ひみつのアッコちゃん (September 1 ~) ☆ Odoru Dai-sosasen The Final / 踊る大捜査線 THE FINAL (September 7 ~)	★ SAFE HOUSE (September 7 ~) ☆ <i>Bakugyaku Familia</i> / 莫逆家族 (September 8 ~) ☆ <i>Yume Uru Ftari</i> / 夢売るふたり (September 8 ~) ★ Resident Evil : Retribution (September 14 ~) ★ Mirror, Mirror (September 14 ~) ☆ <i>Tenchi Meisatsu</i> / 天地明察 (September 15 ~) ★ FINDING NEMO 3D (September 15 ~) ★ The Bourne Legacy (September 28 ~) ★ The Hunger Games (September 28 ~) ★ HAYWIRE (September 28 ~)
Mitte 10 ミッテ 10 Phone: 099-812-6662 (Amu Plaza 6F)	☆ <i>Okami Kodomo-no Ame-to Yuki</i> / おおかみこどもの雨と雪 (July 21 ~) ★ The Dark Knight Rises (July 28 ~) ★ Total Recall (August 10 ~) ★ Marvel's The Avengers (2D, 3D) (August 17 ~) ★ Prometheus (3D) (August 24 ~) ☆ <i>Anata-e</i> / あなたへ (August 25 ~) ☆ After School Midnighters / 放課後ミッドナイトーズ (August 25 ~) ☆ <i>Rurou-ni Kenshin</i> / るろうに剣心 (August 25 ~) ☆ Ushijima the Loan Shark / 闇金ウシジマくん (August 25 ~) ☆ Himitsu-no Akko-chan / ひみつのアッコちゃん (September 1 ~) ★ COLOMBIANA (September 1 ~) ☆ BLOOD-C The Last Dark (September 1 ~) ☆ PIECE ~ Kioku-no Kakera ~ / PIECE ~記憶の欠片~ (September 1 ~)	☆ <i>Odoru Dai-sosasen</i> The Final / 踊る大捜査線 THE FINAL (September 7 ~) ★ SAFE HOUSE (September 7 ~) ☆ <i>Bakugyaku Familia</i> / 莫逆家族 (September 8 ~) ☆ <i>Yume Uru Ftari</i> / 夢売るふたり (September 8 ~) ★ Black & White Episode 1 (Chinese) (September 8 ~) ★ Resident Evil : Retribution (September 14 ~) ★ Mirror, Mirror (September 14 ~) ☆ <i>Tenchi Meisatsu</i> / 天地明察 (September 15 ~) ☆ <i>Kagi Dorobo-no Method</i> / 鍵泥棒のメソッド (September 15 ~) ★ Rock of Ages (September 21 ~) ★ The Bourne Legacy (September 28 ~) ★ The Hunger Games (September 28 ~) ☆ <i>ASURA</i> / アシュラ (September 29 ~)
Gardens Cinema ガーデنز シネマ 099-222-8746 (Maruya Gardens 7F)	★ Le Havre (September 1 ~ September 14) ☆ <i>KOTOKO</i> (September 8 ~ September 14) ☆ <i>SR Saitama Rapper 3</i> / <i>SR</i> サイタマノラッパー3 (September 8 ~ 21) ★ 狄仁杰之通天帝国 (Chinese) (September 15 ~ September 27) ☆ <i>Atarashiki Tsuchi</i> / 新しい土 (September 15 ~ September 27) ☆ <i>SAUDADE</i> / サウダーデ (September 22 ~)	★ Bébés (French) (September 22 ~) ★ NO IMPACT MAN (September 28 ~ September 30) ★ THE 4th REVOLUTION ENERGY AUTONOMY (September 28 ~ September 30) ☆ Tanemaku Tabibito / 種まく旅人 (September 28 ~ September 30) ★ Le monde selon Monsanto (September 28 ~ September 30)
Tenmonkan Cinema Paradise 天文館シネマパラダイス Phone: 099-216-8833 (LAZO Omote Sando 3F)	☆ Satsuma Kenshi Hayato / 薩摩剣士隼人 (July 20 ~) ★ Madagascar 3: Europe's Most Want (Japanese) (August 1 ~) ★ Marvel's The Avengers (2D) (August 17 ~) ★ 譲子弾飛 (Chinese) ★ The Grey (August 18 ~)	★ Prometheus (3D) (August 24 ~) ★ The Thing (September 8 ~ September 14) ☆ <i>Tenchi Meisatsu</i> / 天地明察 (September 15 ~) ☆ Jinsei Irodori / 人生、いろどり (September 15 ~) ★ Habemus Papam (Italian) (September 22 ~)
Rena Theater Kanoya リナシアター Phone: 0994-35-1001 (Rena city Kanoya 3F)	☆ THERMAE ROMAE/ テルマエロマエ (~ September 14) ☆ Pocket Monsters Best Wishes / 劇場版ポケットモンスター ベストウイッシュ「キュレムVS聖剣士 ケルディオ」 (September 8 ~)	

Movies on TV

September

- | | | | |
|----|-------|------|--|
| 1 | 14:00 | TwTV | Into the Wild |
| | 20:00 | BS11 | Nobody's Fool |
| | 21:00 | BS-A | Mad Max |
| 2 | 19:00 | BS-N | The Rainmaker |
| 3 | 13:00 | BS-P | Война и мир I / War and Peace part I (Russian) |
| | 21:00 | BS-P | Roman Holiday |
| 4 | 13:00 | BS-P | Война и мир II / War and Peace part II (Russian) |
| | 21:00 | BS-J | Le Transporteur / Transporter |
| 5 | 13:00 | BS-P | Война и мир III / War and Peace part III (Russian) |
| 6 | 13:00 | BS-P | Война и мир IV / War and Peace part IV (Russian) |
| 7 | 03:13 | BS-J | Saint Jacques...La Mecque (French) |
| | 13:00 | BS-P | La dolce vita (Italy) |
| | 21:00 | KYT | The Karate Kid (2010) |
| 8 | 00:00 | BS-P | The Neverending Story |
| | 14:00 | BS-N | Hwang Jin Yi / 黄真伊 (Korean) |
| | 20:00 | BS-P | Red Cliff / 赤壁 (Chinese) |
| | 20:00 | BS11 | The Full Monty |
| 9 | 19:00 | BS-N | Hitch |
| 10 | 13:00 | BS-P | Bite the Bullet |
| | 21:00 | BS-P | Confessions of a Shopaholic |
| 11 | 13:00 | BS-P | The Left-Handed Gun |
| 12 | 13:00 | BS-P | The Train Robbers |
| 13 | 13:00 | BS-P | Winchester 73 |
| 14 | 03:13 | BS-J | The Time Traveler's Wife |
| | 13:00 | BS-P | Garden of Evil |
| | 23:15 | BS-P | The Lord of the Rings: The Fellowship of the Ring |
| | 21:00 | KYT | Salt |

KKB = Digital 5
 KTS = Digital 8
 KYT = Digital 4

 BS-P = BS Premium
 BS11 = BS 11
 BS-A = BS Asahi
 BS-J = BS Japan
 BS-N = BS Nittele
 BS-T = BS TBS
 BS-F = BS Fuji
 TwTV = TwellTV

- | | | | |
|----|-------|------|--|
| 15 | 20:00 | BS-P | Red Cliff: Part II / 赤壁:決戦天下 (Chinese) |
| | 20:00 | BS11 | The Final Countdown |
| | 21:00 | BS-A | All the President's Men |
| 16 | 13:00 | BS-F | Shall We Dance? |
| | 19:00 | BS-N | Cassandra's dream |
| | 21:00 | KKB | Resident Evil: Afterlife |
| 19 | 22:00 | BS-T | Home of the Brave |
| 21 | 03:13 | BS-J | Proof |
| | 21:00 | KYT | Stealth |
| | 23:15 | BS-P | The Lord of the Rings: The Two Towers |
| 22 | 20:00 | BS11 | Anna Karenina |
| | 21:00 | BS-A | G.I. Jane |
| | 21:00 | KTS | Terminator Salvation |
| 23 | 19:00 | BS-N | Wild Hogs |
| 24 | 13:00 | BS-P | Le renard et l'enfant (French) |
| | 21:00 | BS-P | Coco avant Chanel (French) |
| | 21:00 | BS-J | Notting Hill |
| 25 | 00:45 | BS-P | Le Rouge et le Noir (the first part) (French) |
| | 13:00 | BS-P | Ascenseur pour l'échafaud (French) |
| | 21:00 | BS-J | First Blood / Rambo |
| 26 | 00:45 | BS-P | Le Rouge et le Noir (the latter part) (French) |
| | 13:00 | BS-P | Week-end a Zuydcoote (French) |
| 27 | 00:45 | BS-P | 2 Days in Paris |
| | 13:00 | BS-P | Therese Raquin (French) |
| 28 | 00:30 | BS-P | Le scaphandre et le papillon |
| | 13:00 | BS-P | Fanfan la Tulipe (French) |
| | 23:15 | BS-P | The Lord of the Rings: The Return of the King |
| 29 | 18:30 | BS-T | La Piscine (French) |
| | 20:00 | BS11 | The Man Without a Face |
| | 21:00 | BS-A | Everybody's Fine |
| 30 | 19:00 | BS-N | Crimson Tide |

* Schedules are subject to change without notice.
 ** This information is as of August 31.

Music

Kenichi Mitsuda Tour 2012 - J-POP
(光田健一)
♪ ビート・タ TOUR 2012 「HIKARI NO SATO」
Date: September 8 (Sat)
Time: 16:00
Place: Live HEAVEN, Tenmonkan,
Kagoshima city
Advance ticket: 5,000 yen (+ 1 Drink)
At the door: 5,500 yen (+ 1 Drink)
Info: Kagoshima Onkyo 099-226-3465

Kenji Okahira Tour 2012 - J-POP
(岡平健治 ソロ35都道府県38公演弾語り自走ツアー
2012 ～ニッポンの唄～)
Date: September 9 (Sun)
Time: 17:30
Place: SR Hall, Tenmonkan, Kagoshima city
Advance ticket: 3,000 yen (+ 1 Drink)
At the door: 3,500 yen (+ 1 Drink)
Info: Kyodo Nishi-nippon / 092-714-0159

THE BACK HORN - Alternative Rock
Date: September 14 (Fri)
Time: 19:00
Place: CAPARVO Hall, Tenmonkan,
Kagoshima city
Ticket: 3,675 yen (+ 1 Drink)
Info: Kyodo Nishi-nippon / 092-714-0159

lynch. "THE FATAL EXPERIENCE"
- Rock, Hard rock, Heavy metal
Date: September 16 (Sun)
Time: 18:00
Place: SR Hall, Tenmonkan, Kagoshima city
Ticket: 3,500 yen (+ 1 Drink)
Info: BEA 092-712-4221

TEE One-man Tour 2012 - J-POP
(TEE “TEEのついに！ワンマンツアー2012～
まだまだファンがほしいんです！～”)
Date: September 16 (Sun)
Time: 17:30
Place: CAPARVO Hall, Tenmonkan,
Kagoshima city
Ticket: 3,000 yen (+ 1 Drink)
Info: K&M Corporation 099-223-7710

DEEN PLUGLESS TOUR 2012 - J-POP
(DEEN PLUGLESS TOUR 2012 ～Triangle 絆 47～)
Date: September 18 (Tue)
Time: 19:00
Place: Amami-no Sato,
Nanei, Kagoshima city
Ticket: 4,500 yen
Info: K&M Corporation 099-223-7710

**TSUYOSHI NAGABUCHI ARENA TOUR
2012 “STAY ALIVE”**
(長瀬 剛) - J-POP, Rock
Date: September 22 (Sat) & 23 (Sun)
Time: 22nd 18:00 / 23rd 17:00
Place: Kagoshima Arena, Nagayoshi 1chome,
Kagoshima city
Ticket: 7,800 yen (Standing space only)
Info: K&M Corporation / 099-223-7710

Nothing's Carved In Stone - Alternative Rock
Date: September 26 (Wed)
Time: 19:00
Place: SR Hall, Tenmonkan, Kagoshima city
Ticket: 3,300 yen (+ 1 Drink)
Info: BEA 092-712-4221

Ken Nishikiori Tenor Recital - Tenor
(錦織健テノール・リサイタル)
Date: September 27 (Thu)
Time: 19:00
Place: Hozan Hall (Ken Bunka Center),
Yamashita-cho, Kagoshima city
Ticket: 5,500 yen
Info: RO ♪ ON Classic-no Kai 099-223-8426

**20th ANNIVERSARY μ FM presents
ONRIKISAI 2012**
(エフエム鹿児島開局20周年イベント
20th ANNIVERSARY μFM presents
音力祭 2012)
- R&B, Pop, Hip hop, Soul, Shima-uta
Date: September 28 (Fri)
Time: 18:30
Place: Kagoshima Arena, Nagayoshi 1chome,
Kagoshima city
Ticket: 6,300 yen
Info: K&M Corporation / 099-223-7710

blast! Japan 2012
Enjoy an entertaining performance by blast, a
troop which plays brass instruments, percus-
sion and dance!
Date: October 2 (Tue)
Time: 19:00
Place: Kagoshima Shimin Bunka Hall 1,
Yojiro, Kagoshima city
Ticket: S seat 8,500 yen / A seat 6,500 yen
Info: Kyodo Nishi-nippon / 092-714-0159

MO'SOME TONEBENDER - Alternative Rock
Date: October 3 (Wed)
Time: 19:00
Place: SR Hall, Tenmonkan, Kagoshima city
Ticket: 3,500 yen (+ 1 Drink)
Info: BEA 092-712-4221

Art

KAGOSHIMA CITY MUSEUM OF ART
4-36 Shiroyama cho, Kagoshima city
099-224-3400 / 9:30 - 18:00 / Closed Mondays
Entrance fee: Adults 300 yen
HENRI MATISSE EXHIBITION
(アンリ・マ蒂斯展 -マチスの＜ジャズ＞-) - Paintings
September 6 (Thu) - September 30 (Sun)

STORE PRODUCT EXHIBITION OF SUMMER
(夏の所蔵品展)
July 24 (Tue) - September 23 (Sun)

NAGASHIMA MUSEUM
3-42-18 Take, Kagoshima city
099-250-5400 / 9:00-17:00
Entrance fee: Adult 1000 yen
Lunch: 1890 yen (week days only)
2100 yen (weekends)
KATO KUNIO EXHIBITION
(加藤久仁生展)

- Sketches, Storyboards,
Original pictures and his
newest short film "Jokei".
The animator is known especially
for his "La maison en petits
cubes", a prize-winning work:
Academy Award for Best Animated Short Film. This is
the first exhibition of his work in his home town,
Kagoshima.
July 21 (Sat) - September 17 (Mon)

MIYAKE MUSEUM
1-4319-4 Taniyama-cho, Kagoshima city
099-266-0066 / 10:00 - 16:30 /
Closed Wednesdays & May 3 - 6
Entrance fee: Adults 300 yen
Lunch: 11:00 - 14:00 / 750 yen - 1100 yen
Tea Time: 14:00 - 18:00
Dinner: 18:00- (Bookings are required)

WATERSIDE ALBUM EXHIBITION - Paintings
(『水辺のアルバム ―海と暮らし 川と歩む―』展)
July 12 (Thu) - October 14 (Sun)

WHITE GALLERY
25-7 Shimotatsucho, Kagoshima city
099-248-3904 / 11:00 - 18:00 / Closed Mondays
Lunch: 11:30 - 14:00 / 1050 yen or 1260 yen
Cafe: 11:00 - 18:00 Coffee 400 yen
MARBLE CRAFT EXHIBITION
(大理石の手仕事展)
Tableware, interior accessories and other things
made from marble by designers who live in Bali.
September 8 (Sat) - October 4 (Thu)

KIRISHIMA ART-NO MORI
6340-220 Koba, Yusui town, Aira county
0995-74-5945 / 9:00 - 17:00 / Closed Mondays
Entrance fee: Adults 300 yen
NOBORU TSUBAKI EXHIBITION
"PREHISTORIC_PH"
(椿昇展 "PREHISTORIC_PH")
July 13 (Fri) - September 23 (Sun)



VISITOR CENTER

Update



Red Spider Lily

Update Newsletter is edited and issued by Visitor Center Update. We have a subscription service for the monthly Update Newsletter. If you would like to have it delivered, please send your name, address, and stamps (80yen per issue) as postage to the Kagoshima Internationalization Council (Visitor Center Update). We also offer information on sightseeing, transport service, accommodation and restaurants, all on the net. We'd like to hear from you. Mail us with your suggestions for future articles, and your comments about the content of Update. If you would like to write an article for Update, let us know.

Visitor Center Update / Editor: Shiho Forbes
2F Hiratabashi Bldg.. 8-13 Hirano-cho, Kagoshima City, JAPAN 892-0848
Tel: 099-224-8011 / Fax: 099-224-8012
URL: <http://kic-update.com/> • E-mail: info@kic-update.com